

■ Martigny-la-Culturelle

Le violoniste et la cinéaste



Shlomo Mintz et Anne Theurillat, deux personnalités du monde musical et du cinéma, de passage ces jours à Martigny.

Martigny fait fort, très fort, en matière culturelle.

Premier exemple. Samedi soir à la Fondation Pierre Gianadda, c'est un public enthousiaste qui a investi l'espace culturel pour assister au concert du violoniste Shlomo Mintz. Avec ses 34 ans bien affirmés, le musicien a expliqué à notre collaboratrice Marguerite Bouvier qui l'a rencontré dans sa loge que «L'Orchestre de Chambre d'Israël comporte quarante violonistes ou basses. J'en ai amené vingt-cinq à Martigny. Je leur consacre trois mois de mon temps chaque année comme chef d'orchestre, soliste ou membre de l'ensemble. Nous assurons une saison musicale d'un trimestre en Israël, un mois dans chacune des principales villes, Tel-Aviv, Jérusalem et Haïfa.

J'essaye de toutes mes forces d'enrichir le répertoire de l'ensemble, de l'époque de la musique baroque à la musique contemporaine. Depuis que je dirige l'Orchestre de Chambre d'Israël, je m'efforce d'étendre le périple des tournées». Un grand moment donc que ce concert offert samedi à la Fondation Pierre Gianadda. Deuxième exemple. Depuis hier et jusqu'au 3 septembre, la Montheysanne Anne Theurillat tourne un court métrage en vidéo au Centre valaisan du Film à Martigny, film intitulé «C'est Toi la Femme Idéale». L'action de ce huis-clos se déroule dans le parloir d'une prison. L'Etat du Valais et la Ville de Monthey sont partie prenante dans l'opération.

■ «Peuple valaisan»

40 ans le 5 septembre à Sion

Samedi 5 septembre sera jour de fête pour l'hebdomadaire *Peuple valaisan* qui, jusqu'ici, a bien résisté aux atteintes du temps. A la salle du Grand Conseil, à Sion, se déroulera dès 16 heures la manifestation officielle. Le programme prévoit un message de bienvenue ainsi que deux conférences de MM. Dario Robbiani, député tessinois et ancien conseiller national, sur «La communication dans une

société post-industrielle» et Peter Graf, chargé d'information à la direction générale des PTT, sur le thème «La gauche et la communication». Un intermède musical suivra, assuré par le guitariste Pascal Reichler, professeur au Conservatoire cantonal. Un apéritif sera servi aux participants. D'autre part, un numéro anniversaire du *Peuple valaisan* paraîtra le 4 septembre.

■ Martigny et Uvrier

De l'espoir pour Andréfleurs

La situation s'est un peu détendue et l'espoir renaît de continuer la production et la vente, et de conserver les emplois, a déclaré Joachim Focking, administrateur délégué d'Andréfleurs Holding SA, à Assens. L'entreprise horticole avait déposé mercredi son bilan et donné leur congé à 127 employés permanents dans les cantons de Vaud et du Valais, à Uvrier et Martigny précisément.

assure M. Focking. La direction espère qu'aujourd'hui elle pourra échapper à la mise en faillite. Elle voudrait redresser la situation dans les deux semaines qui viennent. «Dans le pire des cas, ce sera la déclaration de faillite le 10 septembre» dit M. Focking. A Uvrier et Martigny, le groupe Magro s'efforce d'assurer la transition dans la filiale Andréfleurs-Faiss SA et de la



Le point de vente de Martigny situé à la route du Levant en prolongement du centre de vente Magro.

Le personnel poursuit son travail dans les jardinerias d'Assens et d'Uvrier, ainsi que dans les magasins de vente. Les salaires sont garantis à 100%,

garder ouverte. Mais il s'agit de coopération et non de reprise. Le holding Andréfleurs y avait investi plus de 5 millions de francs en 90-91.

CHALLENGE SPORTIF

Du nouveau dans le Confédéré

Dès aujourd'hui, une nouvelle rubrique anime *Le Confédéré*. Le sport occupe désormais une place plus importante dans l'édition du mardi. Pour prolonger et aller au-delà de l'actualité du week-end, un

challenge illustrera cette demi-page. Ainsi, chaque mardi, un sportif sera présenté. Pour gagner le challenge, il devra pratiquer un sport à un bon niveau et démontrer de réelles qualités humaines. Un jury sur la

base d'un règlement attribuera chaque printemps ce prix. Ce challenge récompensera ainsi, aussi bien le (la) sportif mais aussi l'homme ou la femme. Verdict sera rendu dans le courant de juillet 1993. p. 7

VIGNE A FARINET

Vin aux enchères pour la bonne cause

Samedi 5 septembre devant le Caveau de Saillon sera vendu aux enchères le «Vin de la plus petite vigne du monde». Mille bouteilles, numérotées de 1 à 1000, contenant du vin de la vigne à Farinet marié à la

meilleure Dôle de la région, seront mises en vente au prix de 20 francs. Les flacons les plus convoités seront remis au plus offrant. Orchestrée par les Amis de Farinet et placée sous l'égide de la Radio suisse ro-

mande, cette opération débouchera sur la mise sur pied d'un grand concours pour la jeunesse avec, à la clef, 20 000 francs et 20 centimes en provenance de la vente des bouteilles-souvenir. p. 8

SOMMAIRE

Poires William's 92	2
Bonnes tables valaisannes	4
Lions Club	7
Camerata de Salzburg	5
Attention aux voleurs!	2

combustibles,
carburants, lubrifiants
révision de citernes



martigny (026) 22 31 17
monthey (025) 71 38 66
aigle (025) 26 54 11

DE MARTIGNY A SION

Commission AOC du Valais

Vers un vin digne de confiance

En application de l'arrêté cantonal sur les «Appellations des vins du Valais», la Commission des Appellations d'Origine Contrôlée (AOC), formée des représentants de l'interprofession, s'est réunie le 19 août 1992 afin de fixer les rendements de base pour les vendanges 1992.

Pour ce faire, elle s'est basée sur les études climatiques et phénologiques des experts des stations fédérales ainsi que de l'Office cantonal de la viticulture. La comparaison de cette année avec les 30 dernières années a permis de dégager des critères objectifs pour la détermination des rendements AOC.

Comme l'année précédente, deux critères ont été retenus: — l'écart en degrés centigrades

par rapport à la moyenne des 30 dernières années pour les mois d'avril, mai, juin et juillet.

— le nombre de jours chauds (plus que 25 degrés centigrades) pour ces mêmes mois.

Le résultat purement statistique a été pondéré pour prendre en considération le climat d'août et septembre. En outre, pour le rendement du Chasselas, il a été tenu compte de l'irrégularité de la charge par souche dans la 1^{re} zone.

Afin d'optimiser la qualité du millésime 1992, la Commission AOC a fixé les rendements de base comme suit:

Chasselas: rendement au m² selon l'arrêté cantonal +5%; Pinot noir, Gamay, Sylvaner: rendement au m² selon l'arrêté cantonal +10%; Spécialités

(blanches et rouges): selon la norme de l'arrêté, à savoir 1,200 kg/m².

Ces décisions ont été homologuées par le Conseil d'Etat lors de sa séance du 26 août 1992.

Ces dispositions de la Commission AOC, bien comprises par les producteurs valaisans, garantissent au consommateur une qualité de raisin qui donnera un vin digne de sa confiance.

D'autre part, les contrôles de caves en cours d'année et la mise sur pied d'une commission de dégustation contribuent aussi à la promotion d'un vin AOC digne des excellentes conditions naturelles du canton et du savoir-faire de la production et du commerce de vins.

Police cantonale

Semaine de sécurité

Chaque année, un programme annuel pour la prévention de la criminalité est élaboré sur le plan suisse par le «Projektteam» assisté d'un spécialiste en relations publiques. L'élément porteur du programme 1992 est la «semaine de sécurité» qui traite les thèmes «vols et effractions».

Cette semaine de sécurité a été présentée le 26 août, à Berne, par le conseiller fédéral Arnold Koller, à l'occasion d'une conférence de presse.

En Valais, comme dans les autres cantons, cette campagne de prévention se déroule du 31 août au 4 septembre avec le slogan «La police avec vous et pour votre sécurité».

Par des actions ciblées et correspondant au programme-cadre, des spécialistes de la Police cantonale valaisanne répondent au «téléphone de la sécurité» et chaque agente ou agent

conseille les gens proches de son environnement quotidien par l'action «Bonjour voisin». Le but principal est de sensibiliser les habitants aux problèmes de sécurité et de mieux faire connaître le bureau pour la prévention de la criminalité qui fonctionne toute l'année et où chacun peut obtenir gratuitement des conseils.

Des affiches sont placardées à différents endroits et des brochures, contenant des propositions pour améliorer la sécurité, sont distribuées.

Chaque jour est donc placé sous le signe d'un autre thème: mardi, *Jeunesse et police*; mercredi, *Un habitat sûr*; jeudi, *La sécurité dans l'entreprise*; vendredi, *Ensemble pour la sécurité / Voisins entraidez-vous*.

Numéro de «Téléphone de la sécurité»: (027) 21 64 77 ou (027) 21 69 85.

Poire William's 92

Vers une récolte de 10 000 tonnes



**MONTHY
SAINT-MAURICE
SIERRE**

Nouveau juge à Sierre

Domicilié à Veyras, M. Jean-Pierre Derivaz vient d'être nommé juge instructeur au Tribunal de Sierre III en remplacement de Bernard De Preux. Ce dernier a été nommé juge d'instruction du Valais central. Agé de 34 ans, M. Derivaz est licencié en droit de l'Université de Genève. Avocat et notaire, il a fonctionné durant plus de quatre ans comme greffier au Tribunal de Sierre, puis comme greffier aux cours civile et pénale du Tribunal cantonal. Félicitations à M. Derivaz pour sa nomination.

Course sur mesure à Saint-Maurice

Le 26 août s'est disputée la Course sur mesure, organisée par la société de gymnastique de Saint-Maurice. Quelque 180 coureurs ont répondu à l'appel, établissant un record de participation pour cette épreuve dont le classement est établi par les bonifications attribuées en fonction de l'âge et du sexe des concurrents.

Pierre-Alain Farquet, de St-Maurice, et Philippe Baillif, de Lavey, ont ainsi vu leur confortable avance fondre comme neige au soleil par ce jeu de bonifications. L'Agaonais a été sérieusement menacé par le vétérinaire Glannaz, de Farvagny. Quant au doyen de la course, l'ancien président du Grand Conseil Maurice Vuilloud, a pris une méritoire 15^e place du petit parcours.



Les prévisions de cette année se situent à 10 000 tonnes. Comparé à l'année de record 1986, on constate une diminution de 5000 tonnes et à l'année de gel 1991 une augmentation de 2500 tonnes.

La poire et le marché suisse

La consommation de poires en Suisse s'élève environ à 28 000 tonnes. Etant le principal fournisseur de poires en Suisse (environ 17 500 tonnes), le Valais — en raison de ses conditions

climatiques exceptionnelles — a le privilège de produire toute une gamme de poires précoces (la Giffard, la Moretini, la précoce de Trévoux, la D^r Guyot). Celles-ci se consomment de préférence durant le mois d'août. Cette offre sera complétée à ce moment là par la Louise Bonne puis par d'autres variétés tardives comme la Beurée Bose, la Conférence, la Doyenne de Comice ou la Packham's. Grâce aux installations frigorifiques et selon les variétés, le commerce approvisionne le marché jusqu'au début du printemps.

En vente dès le 31 août 1992 dans les kiosques et librairies

Le Messenger boiteux 1993 arrive

Depuis belle lurette, l'almanach du Messenger boiteux vient chaque automne afficher sa couverture colorée dans les kiosques et les librairies de Suisse romande. La 286^e édition, celle pour l'année 1993, sort de presse ces jours. Que nous raconte-t-elle?

On peut y lire une pleine brassée de récits fleurant bon le terroir romand et, pour chacun de nos cantons, on nous met sous les yeux la liste des musées. Il y en a environ 250 au total, dont 14 dans le canton de Fribourg, 39 à Genève, 18 dans le Jura, 30 en pays neuchâtelois, 44 en Valais, 93 en terre vaudoise et une dizaine dans la partie francophone du canton de Berne. C'est un précieux tour d'horizon sur nos richesses culturelles.

Il y a cinq cents ans, un certain Christophe Colomb découvrait un nouveau monde en se déplaçant à l'horizontale. L'almanach, lui, nous parle d'un nouveau monde, également découvert en 1492, mais à la verticale. Il s'agit de la naissance de l'alpinisme, marquée par la première ascension du Mont-Aiguille près de Grenoble. De magnifiques photos des plus beaux pics gravés depuis lors dans les cinq continents ornent ce berceau de l'alpinisme.

Fertilité surprenante! Voici une tige portant 24 épis de blé, trouvée dans un village de Saxe (gravure tirée du «Messenger boiteux de 1742»).

Tournons les pages! Le rappel chronologique des principaux événements survenus l'an dernier dans le monde, en Suisse et dans les cantons romands constitue toujours un point fort de l'almanach; c'est même l'une de ses principales justifications que d'être la mémoire de l'instant qui a marqué l'actualité.

Enfin, le «Messenger boiteux» nous propose ses prévisions du temps pour l'année à venir, comme il le fait depuis bientôt trois siècles. A prendre au sérieux ou avec le sourire, c'est comme on voudra!



ATTENTION!

Dans la rue, les transports publics, les gares, les centres commerciaux et lors de manifestations, des

voleurs

de plus en plus nombreux, sans scrupules et très habiles, n'hésitent pas à vous détrousser.

Dès aujourd'hui, vous pouvez retirer la brochure de sécurité dans tous les postes de police. Vous y trouverez de judicieux conseils sur la façon de vous protéger efficacement.

Ne laissez aucune chance aux voleurs!



Talon de commande

Veillez m'envoyer gratuitement une brochure de sécurité à l'adresse ci-dessous:

Prénom: _____

Nom: _____

Rue/N°: _____

NPA/Localité: _____

Veillez joindre Fr. 1.- en timbre à votre commande et retourner à: Office suisse de coordination pour la prévention de la criminalité, Case postale 230, 8021 Zurich.

9 septembre à Martigny

Maison de l'Europe du Valais

La séance constitutive de la «Maison de l'Europe du Valais» aura lieu le 9 septembre à Martigny.

Le comité d'initiative valaisan est formé de MM. Jean-Pierre Rausis, Pierre Crittin, Gilbert Fournier, Raymond Lorétan et Eric Comina.

Il existe de nombreuses «Mai-

sons de l'Europe», 88 réparties dans 21 pays. Ces structures ont pour objectif de promouvoir les idées d'intégration européenne. Le Valais, qui multiplie les actions destinées à informer le public sur le traité EEE et l'adhésion à la CE, aura à sa disposition un nouvel outil: la «Maison de l'Europe».

LEYTRON
A louer dans VILLA
un appartement
de 3 pces 1/2

yc. place de parc, pelouse,
jardin potager, balcon.
Fr. 1000.-/mois
charges comprises.

Event. 2 1/2 pces
seulement Fr. 800.-

Fiduciaire
JEAN PHILIPPOZ
1912 Leytron
Tél. (027) 86 34 44

Désirez-vous placer ou garder un enfant?
Contactez le service FRT
«Mères gardiennes» Martigny et environs
Marguerite Rouvinez - Tél. (026) 22 73 87 (heures des repas)

DÉMÉNAGEMENTS
SUISSE - ÉTRANGER
GARDE-MEUBLES
MAURICE TORNAY
1890 SAINT-MAURICE
025/65 26 66

par Adolphe Ribordy

Esprons que d'ici le 6 décembre prochain, le peuple suisse n'ait pas une indigestion européenne.

En effet, tant par les médias que par le débat politique, l'Europe est sur tous les fronts.

Pour corser le tout, le traité de Maastricht fait également la une chez nos voisins français.

Le Valais dispose d'un délégué aux affaires européennes, M. Raymond Lortan, qui vient de publier un fascicule fort intéressant sur l'enjeu pour le Valais du traité EEE.

Se le procurer explique tout et répond à quelques interrogations simples sur les conséquences, les impôts, le loyer, l'économie par secteur, etc.

Mais, avant toute autre considération, il faut s'interroger sur le pourquoi de l'Europe.

Pourquoi, un beau jour, les pays européens ont-ils décidé de coopérer? Pourquoi ont-ils invité dès 1989 d'autres pays à entrer dans un cadre de libre échange, l'EEE?

Comprendre cela explique tout le processus et renvoie les populistes, genre Blocher, à leurs fantasmes.

L'Europe, ou du moins le concept européen, que l'on connaît est née de la guerre.

Après deux guerres meurtrières faisant des dizaines de millions de morts, on s'est dit qu'on n'avait pas droit à une troisième.

Des liens économiques étaient la meilleure manière de parer à d'autres conflits.

Dans la foulée, la liberté du commerce et de l'industrie a permis à l'Allemagne, à l'Italie, à la Suisse, de connaître, en un siècle, la prospérité.

Absence de guerre et liberté économique ont amené la prospérité.

Le reste n'est que modalités d'application.

Il y a là une preuve par l'acte et heureusement que personne ne peut se targuer de la preuve contraire, sauf les Yougoslaves.

Loterie à numéros

Un exercice favorable

Le chiffre d'affaires 1991 de la loterie à numéros a atteint un total de 426 millions de francs en chiffres ronds, avec une participation hebdomadaire qui a dépassé les 8 millions de francs en moyenne. Plus de 200 millions ont été distribués aux gagnants. Trente et une personnes ont pronos-

tiqué les six chiffres justes, le gain le plus important ayant été de 4,2 millions de francs. 9 884 511 personnes ont gagné en 1991 sans compter le jeu complémentaire Jocker qui a fait six millionnaires. Le bénéfice de 173 millions de francs a été réparti comme suit: Loterie intercantonale (81

mios), Coopérative Loterie Seva (16 mios), Loterie de la Suisse romande (32,9 mios) et Société du Sport-Toto (43 mios). L'introduction du système «online» en collaboration avec la Loterie romande va rendre attractive la participation à la Loterie à numéros qui poursuit sa marche en avant. (R. Clz)

Tribune libre

A propos de l'augmentation des tarifs PTT et CFF en 93

Savez-vous qu'en Suisse, les conversations téléphoniques locales et interurbaines à courte distance sont les plus coûteuses au monde et qu'il vous coûtera plus cher de téléphoner, durant la journée, du Valais à Bâle qu'à Mulhouse, à Schaffhouse qu'à Weil, à St-Gall qu'à Feldkirch, à Lugano

qu'à Côme; que les déplacements en train, 2^e classe, sur un des plus vieux et des plus lents réseaux ferrés d'Europe — mais des plus confortables et des plus luxueux si l'on excepte les trains de luxe et le TGV —, sont les plus chers au monde? Quant au tarif PTT, pour les colis inscrits, les recommandés et

les express, il est aussi le plus coûteux au monde, mais le plus rapide et le plus sûr. Dans peu d'années, le courrier B qui est lent aura rejoint le A qui est un des plus rapides du monde et nous serons aussi dans le peloton de tête dans ce domaine.

LEONARD CLOSUIT

Nendaz

Assemblée primaire (Comptes 1991)

Une soixantaine de citoyens se sont déplacés vendredi 28 août pour suivre l'assemblée primaire convoquée par l'administration afin de prendre connaissance des résultats des comptes de l'exercice 1991. Résultat intervenant avec beaucoup de retard et selon un conseiller minoritaire, démontrant le non fonctionnement actuel de la structure administrative mise en place. Il est vrai que les comptes 91 de la bourgeoisie et de la municipalité avaient été transmis à chaque ménage et que l'ampleur du désastre était connue. Si la bourgeoisie dégage un bon résultat, suite aux intempéries de février 90, les comptes municipaux bouclent au 31 décembre 1991 avec un endettement de Fr. 60 040 327.10. Le mauvais résultat de ces comptes n'est pas un mystère, il résulte en partie des principaux points suivants:

- retard du canton et de la confédération à régler les subsides accordés;

- retard dans l'encaissement des impôts et taxes communaux (aucune entreprise ne peut se permettre de procéder d'une manière aussi inconsciente, il en va de sa survie...);
- augmentation des taux d'intérêts (il est clair qu'un tel endettement est sensible à la moindre modification de taux...);
- politique de gestion administrative suicidaire, nous devons absolument admettre que la réorganisation administrative entreprise en cours de période est un échec (les comptes 88 bouclaient avec des charges de personnel de 3 millions, le budget 92 est passé à 5 millions).

Si les points cités apparaissent urgents à régler, ce n'est certainement pas en cette année électorale, que le courage qui a manqué durant quatre ans aux dirigeants nendards apparaîtra.

A force de traiter «aux petits

soins» ses électeurs, la majorité nendette a condamné toute la population et les générations futures à une situation insoluble. En date du 24 août, le NF a publié un article sur une petite commune bernoise, Worb. Exemple cité puisque la situation de cette commune apparaît désespérée avec 60 millions de dettes pour environ 10 000 habitants. Nendaz a «atteint» les 60 millions de dettes avec seulement 5000 habitants, qui dit mieux? En conclusion, il ne faut pas s'attendre à une amélioration de l'exercice 92, je veux comme exemple les dépassements de limites de crédit entrepris en août 92 (dépassements qui semblent être entrés dans les mœurs des dirigeants sous l'élégante formule de «problème de trésorerie»). Deux millions qui, si ils ne régleront pas nos créanciers, satisferont au moins au paiement du personnel, et pareront au plus pressé.

LÉONARD LATHION

Débat contradictoire à Fully

«Pour ou contre l'introduction d'un Conseil général», tel est le thème du débat contradictoire organisé jeudi 3 septembre dès 20 heures au Cercle Démocratique par le PRD de Fully. Cette rencontre réunira Sylvia Schouwey, présidente du Parti écologiste à Fully, Bruno Giannini-Rima, vice-président de Collombey, Robert Nicollerat, conseiller général monthey-san, et Philippe Sauthier, député à Vétroz.

Valais touristique en chiffres

L'industrie touristique valaisanne dispose de plus de 330 000 lits. elle recense 880 hôtels et près de 600 remontées mécaniques. peut-on lire dans le dernier inventaire du tourisme valaisan. Le Bureau cantonal du tourisme a recensé toutes les infrastructures touristiques. On y apprend que le canton fait la part belle à la parahôtellerie (chalets et appartements) avec près de 249 000 lits. Seuls 38 000 lits sont recensés dans l'hôtellerie. A noter que pour ses 2400 kilomètres de pistes de ski, le canton compte 592 remontées mécaniques. C'est Verbier qui détient la palme du nombre des installations (46) devant Crans-Montana (42) et Zermatt (36). (ats)

Tribune libre Histoire d'eau!

Avec la clairvoyance et la compétence des autorités, la commune de Martigny-Combe est dotée à profusion d'une eau limpide, insipide et inodore pour le bonheur des vertueux tempérants et des joyeux baigneurs. Or, nous sommes assis au pied d'un beau vignoble. Et je suppose que beaucoup d'entre nous préfèrent un verre de vin à un gobelet de clair liquide. Certes, l'eau est l'élément vital et primordial pour la vie et la survie de notre planète, mais le vin a aussi son charme, puisqu'il nous procure joie et plaisirs. D'ailleurs, aux Noces de Cana, Jésus nous l'a démontré clairement en changeant l'eau en vin!

L. G., Martigny-Combe

Séminaire à Verbier

Economie alpine et écologie

Les élus et cadres du PRD d'Entremont se retrouveront samedi 5 septembre au hameau de Verbier pour un séminaire consacré au thème «Economie alpine et écologie».

MM. Maurice Puippe, 1^{er} vice-président du Grand Conseil, et

Silvio Guidani qui travaille sur «l'Espace Mont-Blanc», animeront ce séminaire.

Pour l'Entremont, ce thème constitue un question fondamentale qui se répercute sur l'ensemble de la politique et de l'économie et conditionne la

maîtrise de son développement.

Les participants en profiteront pour faire le point sur les élections communales 1992. Une journée qui se terminera, pour saisir une cas concret, sur le golf de Verbier.

Crédit d'étude pour la tour de contrôle de l'aérodrome de Sion

Le Conseil fédéral a accordé lundi un crédit de 600 000 francs pour l'étude de deux projets de constructions militaires: la nouvelle tour de contrôle de l'aérodrome de Sion et la 3^e étape de constructions sur la place d'armes de Frauenfeld. Les travaux sont prévus pour les années 1994-1996. A Sion, la construction de la tour de contrôle et d'un bâtiment de service doit permettre de moderniser les installations de l'aérodrome, où la sécurité aérienne du trafic civil incombe à l'armée. A Frauenfeld, il s'agit de tenir compte de la planification des écoles de l'artillerie mécanisée.

PRDV

Comité central sur les votations fédérales

Le Comité central du PRDV se réunira le mardi 8 septembre 1992 à 19 h. 30 à l'Hôtel de Ville de Martigny pour arrêter les positions sur les votations fédérales du 27 septembre prochain.

On relèvera qu'un débat contradictoire entre MM.

Pascal Couchepin et Pierre Santschi aura lieu sur les transversales alpines et que ce même sujet sera introduit par M. Gauderon, vice-directeur de l'Office fédéral des transports.

Il sera question aussi lors de ce comité des élections communales 1992.

Radicaux martignerains à Ovronnaz

Les militants radicaux du district de Martigny se réuniront à Ovronnaz le dimanche 13 septembre pour une journée de détente. Le rendez-vous est fixé à 11 heures au couvert de Tourbillon pour l'apéritif. Le repas suivra à 12 h. 15. L'inscription se monte à 12 francs (6 à 14 ans) et à 33 francs (adultes). Les inscriptions sont prises par les présidents des sections jusqu'au 5 septembre.

CONFEDERE

Editeur: Coopérative «Le Confédéré»
 Rédacteur responsable: Adolphe Ribordy
 Rédaction - Administration:
 11, r. du Grand-Verger (1^{er} étage), 1920 Martigny
 Case postale 216 - CCP 19-58-3
 ☎ réd. (026) 22 65 76 - fax 22 49 18
 Publicité: oia Orell Fussli Publicité SA,
 27, rue de la Déléze
 1920 Martigny, ☎ (026) 22 56 27 - Fax 22 15 17
 Composition:
 Imprimerie Cassaz-Montfort SA, Martigny
 Téléfax 22 92 97
 Impression:
 Impress SA, Sierre

CAFÉ-RESTAURANT
LE SUISSE
et sa Taverne valaisanne

1907 SAXON - TÉL. (026) 44 13 10
Fam. Amiot-Pierrot Maurice et Mauricette
Fermeture hebdomadaire le mercredi

RÔTISSERIE
DU BOIS-NOIR

JO ET EVELYNE LA MONICA

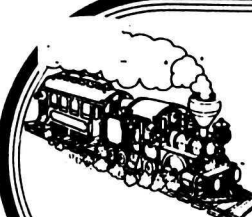
Ouvert tous les jours
A chaque saison sa carte

1890 ST-MAURICE - TÉL. (026) 67 11 53

PIZZERIA
au Grotto

Risotto
Agnellotti
Tagliatelle
Pizza
Piccata
Lapin à la polenta
Grillades
Gambas
Minestrone
Fruits de mer
Polenta
Tortellini
Lasagne

Rue du Rhône 3 1920 MARTIGNY
Tél. 026-22 02 46



CAFÉ-RESTAURANT
Buffet de la Gare

Fam. Crittin-Reynard Olivier
Tél. (027) 86 23 51
1956 St-Pierre-de-Clages

Spécialités:
Steak tartare - Fondue vigneronne et mongole
Grande carte variée!

MOTEL
RESTAURANT - PIZZERIA
LA CROISÉE

Pizza au feu de bois - Menu du jour à Fr. 13. -
Spécialités italiennes
Pizza à l'emporter

Fam. Barbaro d'Avola-Lema
Tél. (026) 22 23 59 - 1920 Martigny

Les bonnes tables valaisannes



Hotel-Restaurant
Rive Bleue

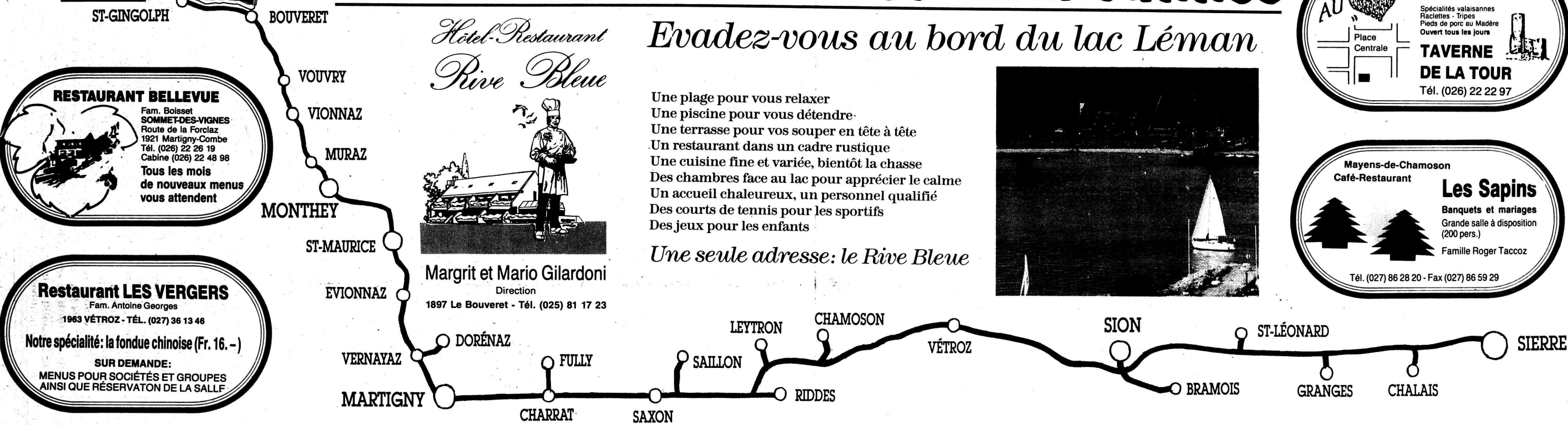
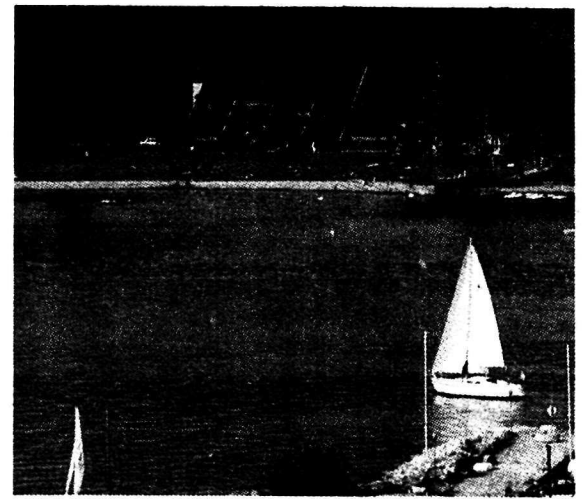


Margrit et Mario Gilardoni
Direction
1897 Le Bouveret - Tél. (025) 81 17 23

Evadez-vous au bord du lac Léman

Une plage pour vous relaxer
Une piscine pour vous détendre
Une terrasse pour vos souper en tête à tête
Un restaurant dans un cadre rustique
Une cuisine fine et variée, bientôt la chasse
Des chambres face au lac pour apprécier le calme
Un accueil chaleureux, un personnel qualifié
Des courts de tennis pour les sportifs
Des jeux pour les enfants

Une seule adresse: le Rive Bleue



RESTAURANT BELLEVUE
Fam. Boisset
SOMMET-DES-VIGNES
Route de la Forclaz
1921 Martigny-Combe
Tél. (026) 22 26 19
Cabine (026) 22 48 98
Tous les mois
de nouveaux menus
vous attendent

Restaurant LES VERGERS
Fam. Antoine Georges
1963 VÉTROZ - TÉL. (027) 36 13 46
Notre spécialité: la fondue chinoise (Fr. 16. -)
SUR DEMANDE:
MENUS POUR SOCIÉTÉS ET GROUPES
AINSI QUE RÉSERVATION DE LA SALLE

HÔTEL
RESTAURANT
Rive Bleue
Banquets et séminaires
Chambres de premier
ordre!
«Etape gastronomique
au bord du lac Léman»
TERRASSE
PLAGE
PISCINE
1897 BOUVERET-PLAGE (VS)
Tél. (025) 81 17 23

**CAFÉ-RESTAURANT
DE LA POSTE**
Cuisine traditionnelle
Famille
Crettenand-Produit
1912 LEYTRON
Tél. (027) 86 27 50

FULLY
**RESTAURANT DU
CERCLE DÉMOCRATIQUE**
Mme et M. Raymond GAY-MICHAUD
A LA BRASSERIE Petite restauration et menu du jour
AU RESTAURANT Menus d'affaires et mets à la carte
Pour banquets, réunions, mariages, etc.
salle de 30 à 200 personnes
Tél. (026) 46 12 58



**Restaurant
Sur-le-Scex**
Martigny
Tél. (026) 22 11 53
Nos soirées spaghettis à volonté!
L'été: les grillades sur notre terrasse
Werner et Marie-France Ammann-Galley

HÔTEL-RESTAURANT DU "MUVERAN"
CH-1912 OVRONNAZ-VALAIS TÉL. 027. 86 22 26

Faites confiance à celles
qui apprécient le bon
vin et un fin repas, elles
sauront vous rendre heu-
reux!

C'est une chose admirable
que la nourriture, lorsqu'on a
du chagrin; il est certain qu'elle
met du calme dans l'esprit, on
ne saurait être triste pendant
que l'estomac digère

**AUBERGE-RESTAURANT
GOUBING**
Près de la patinoire - 3960 Sierre - Tél. (027) 55 11 18
CARNOZET - BAR - SALLE DE RÉUNIONS
(20 à 60 pers.)
Dès maintenant, nos semaines culinaires
commencent avec notre fameux civet
Réservation souhaitée.
Gérard et Andrée Rouvinez

Contemplez d'autre part
nos adversaires
Leur ventre leur est
pour Dieu,
la cuisine pour
religion.

**AUBERGE
DU PONT DE GUEUROZ**
Route Salvan / Les Marécottes
Maryse Lonfat vous propose:
dans un cadre agréable, ses spécialités de saison
et toujours ses délicieuses fondues!
Pour réserver: (026) 64 18 97
à disposition

**AUBERGE
DE LA TOUR**
Fam. Bellonia-Sierro
1913 Saillon
Tél. (026) 44 36 27
44 10 98
Spécialités italiennes
et poissons

VILLE DE MARTIGNY

L'OPTICIEN DU JOUR



Pour mes lunettes
je choisis

Verly Optic
Martigny

Défilé de mode

Saudan-les-Boutiques organise son traditionnel défilé de mode ce mercredi 2 septembre à 21 heures à la Fondation Pierre Gianadda. La famille Saudan présentera les tendances de la mode automne-hiver ainsi que plusieurs nouvelles exclusivités. Une verrée sera offerte à l'issue du défilé.

Gym du Bourg

En complément à l'annonce parue dans notre édition de vendredi, signalons que le groupe Mères et Enfants reprendra ses activités le 8 septembre et le groupe de gymnastique infantine le 11 septembre.

Le HCM aux couleurs d'Ovronnaz

Ovronnaz, par ses bains et sa télécabine, sera cette saison l'un des sponsors officiels du HC Martigny. Le nom de la station figurera sur les cuissettes des joueurs de la première équipe du club que préside René Grand. Ce dernier a récemment conclu un contrat avec MM. Charles-Marie Crittin, de Télévornnaz, et Jean-Daniel Descartes pour Thermalp.

Bibliothèque municipale

L'horaire de la Bibliothèque municipale de Martigny pour les mois de septembre, octobre et novembre est le suivant: mercredi de 15 heures à 19 h. 30, jeudi et vendredi de 15 à 18 heures, samedi de 15 à 17 heures.

Visite commentée

La prochaine visite commentée de l'exposition Braque aura lieu mercredi 2 septembre à 20 heures à la Fondation Pierre Gianadda. Elle se déroulera sous la conduite de Martha Degiacomi.

Juniors du Martigny-Sports

Coupe valaisanne. Juniors B: Martigny - Monthey 0-8. Juniors C: Martigny - Monthey 4-2, Fully - Martigny 2 18-0. Juniors B Inter: Martigny - Nyon 6-3. Juniors C Inter: Martigny - Meyrin 8-0. Mercredi 2 septembre à 19 heures: Martigny - Monthey (juniors C régionaux) et Evionnaz - Martigny (B régionaux).

Au cinéma

Casino. Jusqu'à jeudi à 20.30: L'arme fatale 3. Corso. Jusqu'à jeudi à 20.30: Beethoven.

CERM

Plus de 300
personnes réunies

Fête cantonale des malades



Plus de 300 personnes étaient rassemblées durant la journée de dimanche au CERM pour cette Fête des malades 1992.

Organisée tous les cinq ans, la Fête cantonale des malades, handicapés et personnes âgées suscite un tel écho populaire que l'Association des Infirmières et Brancardiers de Notre-Dame de Lourdes a été contrainte cette année de jouer la carte de la décentralisation. C'est ainsi que la rencontre a été simultanément mise sur pied au Bouveret, à Martigny, à Conthey et à Viège. Quelque 2000 personnes ont ainsi répondu à l'invitation dimanche 30 août. Le CERM de Martigny a accueilli plus de 300 participants qui

ont d'abord assisté à un office divin célébré en chanson. Avant de partager l'apéritif et le repas de midi, les malades et handicapés ont suivi une brève partie officielle au cours de laquelle se sont exprimés les conseillers nationaux Pascal Couchepin et Vital Darbellay, ainsi que M. Roger Salamolard, président des infirmières et brancardiers de Lourdes, et Mme Mireille Morand, présidente de l'Amicale des infirmières. Les productions musicales et chorales se sont ensuite succédé tout au long de l'après-midi.

COMMUNIQUE

Pommes et
pommes de terre

Vente à prix réduit

La régie fédérale des alcools organise à nouveau cet automne des livraisons de pommes et de pommes de terre à prix réduit en faveur des personnes à revenu modeste.

Pommes: cartons de 10 kg à 7,50 francs;

Pommes de terre: sacs de 30 kg à 15,50 francs.

La limite des revenus imposables des ayants droit a été fixée à:

personnes seules (25 000 fr.); couples ou personnes vivant en ménage commun (28 000 fr.); autres personnes vivant dans le même ménage (adultes, enfants) par personne en plus (8000 fr.).

Par revenu imposable, nous entendons:

Bordereau d'impôt page 3; IV Revenu déterminant pour le calcul d'impôt; 27 b Moyenne des deux années Pos. 61.

Sont exclus de l'action:

les personnes et ménages dont le revenu imposable dépasse la limite fixée ci-dessus; les revendeurs; les producteurs; les hôteliers et restaurateurs.

Les commandes doivent être remises à l'Administration communale pour le vendredi 11 septembre.

RESTOROUTE

Mercredi
2 septembre

Grande fête des enfants

Mercredi 2 septembre, le Marché Mövenpick et ses partenaires du restoroute «Relais du Saint-Bernard» invitent, à partir de 13 heures, tous les enfants pour un bel après-midi de divertissement.

Qui a envie de grimper sur une maison en caoutchouc, de faire un tour en carrousel ou encore d'admirer le clown Filac? Qui n'a pas aussi rêvé une fois dans sa vie de ressembler à une princesse ou même à un lion? Au salon de grimage, le maquillage permet de réaliser vos rêves les plus fous!

Les enfants recevront à l'entrée un billet personnel pour la fête, qui leur servira de laissez-passer pour toutes les activités. Les jeux ainsi que les boissons et les snacks qui leur seront proposés sont gracieusement offerts. Et, pour le dessert, tous les enfants auront droit à une glace Mövenpick.

Un concours de ballons aura lieu pendant tout l'après-midi et, à la fin de la journée, les billets d'entrée des enfants seront tirés au sort, leur permettant de gagner de très nombreux prix.

La manifestation aura lieu par tous les temps. Rendez-vous donc à 13 heures au Marché Restaurant Mövenpick ce mercredi 2 septembre.

PLACE CENTRALE

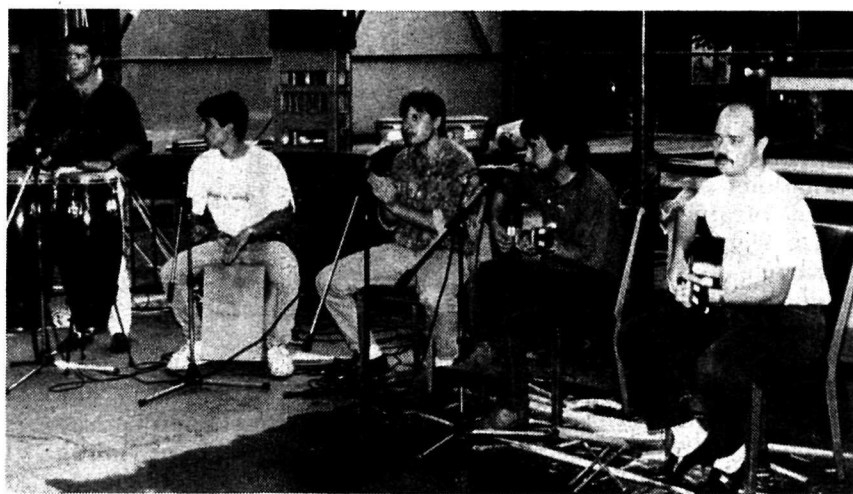
Fin de la
période estivale

Grande fête de l'amitié

Mise sur pied par un comité d'Espagnols, la fête de l'amitié qui s'est déroulée samedi sur la place Centrale et à la Salle communale de Martigny a débouché sur une belle réussite. Cinq groupes de musique (Realce do Brasil, Nuova Generacion, Roy Sierre et ses musiciens, Ramdam et NBO) ont agrémenté la rencontre de leurs productions.

Le public a également eu le plaisir de déguster une paëlla apprêtée par José Gomez, maître queux espagnol.

Rappelons que le bénéfice de cette soirée sera versé au profit de la Fondation «Moi pour Toit».



Une belle animation samedi soir sur la place Centrale.

GYMNASTIQUE

Gym-Hommes
de la Ville

C'est la reprise!

La Gym-Hommes de Martigny-Ville reprend ses répétitions ce 4 septembre à 20 heures.

Les répétitions ont lieu tous les vendredis de 20 à 22 heures à la salle de gymnastique de l'Ecole communale sous la direction de MM. Georgy Lattion et Gérard Vanoni.

Les hommes de plus de 30 ans, désireux de faire de l'exercice et des jeux, sont les bienvenus au local. Ils y trouveront une ambiance sympathique et une occasion de se défouler sportivement et amicalement. Qu'on se le dise!

MARCHE

FONDATION GIANADDA

Samedi 5 septembre
à 20 heures

Tour de Romandie Le prologue à Martigny

Mis sur pied par le Club des Marcheurs de Genève, le traditionnel Tour de Romandie à la marche a débuté vendredi par le prologue disputé dans les rues de Martigny. Le lendemain, le peloton de cette 31^e édition est parti de Martigny en direction de Monthey pour la première étape.

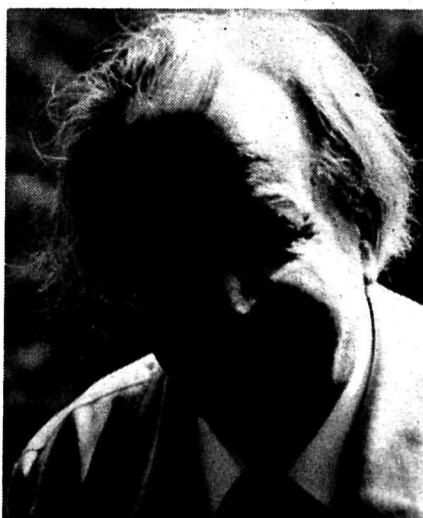
Au total, une trentaine de concurrents sont à pied-d'œuvre, en provenance de Russie, de Biélorussie et de Hongrie.

Ce 31^e Tour de Romandie à la marche prendra fin le 5 septembre en région genevoise.

Avec la Camerata de Salzbourg

La Camerata de Salzbourg sera de passage à la Fondation Pierre-Gianadda le samedi 5 septembre à 20 heures dans le cadre du Festival Montreux-Vevey. Cet ensemble fondé en 1952 a une brillante carrière à son actif et s'est fait particulièrement remarquer par son enregistrement de l'intégrale des concertos pour piano de Mozart avec Geza Anda.

Sous la direction de Sandor Vegh, la Camerata de Salzbourg interprétera le concerto pour deux violons en ré mineur BWV 1043 de Bach, la symphonie no 46 en si majeur de Haydn, Cinq Danses allemandes de Schubert et le Di-



Sandor Vegh

vertimento pour orchestre à cordes de Bartok. Cette œuvre de Bartok fut composée en Suisse en 1939, selon la tradition du concerto grosso, vif-vent-vif. L'œuvre offre un adagio d'un lyrisme émouvant, à la limite du désespoir, reflet de l'époque pendant laquelle elle fut composée.

Il est rappelé aux mélomanes qu'assister à ces concerts leur donne la possibilité de visiter l'exposition consacrée à Georges Braque et de faire une balade dans les jardins où sont exposées certaines des plus belles sculptures de l'art contemporain. Renseignements et réservations au (026) 22 39 78.

REPORTAGE

Impressions de l'Europe de l'Est

A la recherche du golf perdu

La période communiste a créé dans les pays de l'Est une longue plage de silence et d'histoire interrompue.

Les espérances se sont tues pendant quarante ans dans les pays satellites de l'ex URSS et depuis, cette génération sacrifiée essaie de retrouver le

temps perdu alors que la jeune génération se précipite dans les libertés nouvelles.

Le combat d'Erika

Erika Madarass et son mari Lazlo tentent de redonner au golf ses lettres de noblesse en dirigeant la toute nouvelle Association hongroise mais, surtout, en redonnant une affectation sportive à l'ancien terrain de golf qui se trouve sur les hauts de Budapest.

Mais reprenons le cours de l'histoire.

En 1910, le comte Julius Andrassy et le grand-père d'Erika, Dezsö Lauber, avec quelques amis créent un golf sur une colline proche de la capitale hongroise.

Lauber, architecte, conçoit ce terrain et le club house qui le jouxte.

Ce sport anglo-saxon connaît une réelle vogue sur les bords du Danube.

Le père d'Erika, avocat, en conçoit le règlement et rédige un ouvrage de vulgarisation en hongrois.

Elisabeth von Slavy, la mère d'Erika, sera dans les années 1920-1930, à plusieurs reprises, championne de Hongrie, d'Allemagne, d'Autriche, ce qui équivalait alors à un titre de champion d'Europe officieux. Elle jouera, Elisabeth von Slavy, jusqu'en 1951, le 23 juillet pour être précis.

Les communistes, en ce début des années 1950, ont le pouvoir. Ils interdisent d'abord la pratique du golf puis carrément, en 1951, les Russes occupent le terrain pour des installations radars et un camp d'entraînement.

Mais la rigueur communiste ne s'arrête pas là, tout le monde sera déplacé. La jeune Erika s'en ira dans une ferme à l'intérieur du pays, ses parents seront en camp de travail. Il faut casser le bourgeois.

Trois ans plus tard, les parents d'Erika peuvent revenir dans l'environnement de Budapest et, enfin, en 1963, la famille peut être rassemblée.

L'ancienne championne hongroise de golf meurt en 1984 à l'âge de 86 ans. Elle aura l'occasion, une seule fois encore, à

l'âge de 70 ans, à Vienne de taper dans la petite balle.

Toute sa vieillesse elle se promènera dans les hauts de Budapest à proximité du golf espérant le revoir en activité. Sa fille Erika et son mari vont mettre toutes leurs énergies pour faire revivre le golf en Hongrie, en mémoire de leur mère.

En 1990, l'Association de golf hongroise est recréée. Elle comporte quelques centaines de membres mais 80 joueurs effectifs. Ce groupement a été reconnu par la Fédération internationale.

Il existe bien quelques terrains en Hongrie mais ils sont situés, deux d'entre eux, à plus de 200 kilomètres de Budapest et un à plus de 40 kilomètres.

Tandis que le parcours de Budapest est à quelques minutes du centre ville.

Se pose ici tous les problèmes de la restitution des propriétés prises de force par le régime.



Hier c'était une élégante bâtisse d'où l'on pouvait voir jouer Elisabeth von Slavy. (Notre photo)

toire de ce siècle qui s'écrivent. D'abord, que l'Europe de l'Est serait devenue sans le communisme une mosaïque de pays comme la Suisse peut-être avec le même niveau de vie.

mais les problèmes à résoudre sont encore plus nombreux qu'avant.

Happy-end?

Y aura-t-il une fin heureuse à cette histoire?

Verra-t-on dans quelques années le golf de Budapest retrouver sa splendeur et Erika et Lazlo taper dans la petite balle en ayant une pensée pour leur mère la championne de Hongrie?

Actuellement, le parcours est en friches et le club house encore occupé par des soldats. Des pylones de communications se dressent ici et là et un petit train construit par les jeunes communistes traversent une partie du terrain.

La liberté retrouvée, une nouvelle espérance, l'intérêt de certains investisseurs étrangers suffiront-ils pour faire revivre le club house des hauteurs de Buda?

Une aventure à suivre comme de milliers d'autres dans les pays de l'Est qui, au travers d'un système totalitaire, a non seulement contrarié des projets mais fait souffrir dans leur chair des millions d'êtres humains.

Ne serait-ce que pour cela, on souhaite que le golf de Budapest renoue le fil rompu en 1950.

ADOLPHE RIBORDY



Elisabeth von Slavy au temps où elle raflait les titres de championne.



Sa fille Erika, le sourire de la liberté retrouvée en jouant au golf.



Le club house abrite aujourd'hui des soldats.

Actuellement, Lazlo Madarass, président de l'Association de golf de Hongrie et son épouse Erika se battent pour faire reconnaître leurs anciens droits.

La promesse d'investissements étrangers pourrait, peut-être débloquer la situation.

A travers cette aventure humaine c'est finalement quelques symboles de l'his-

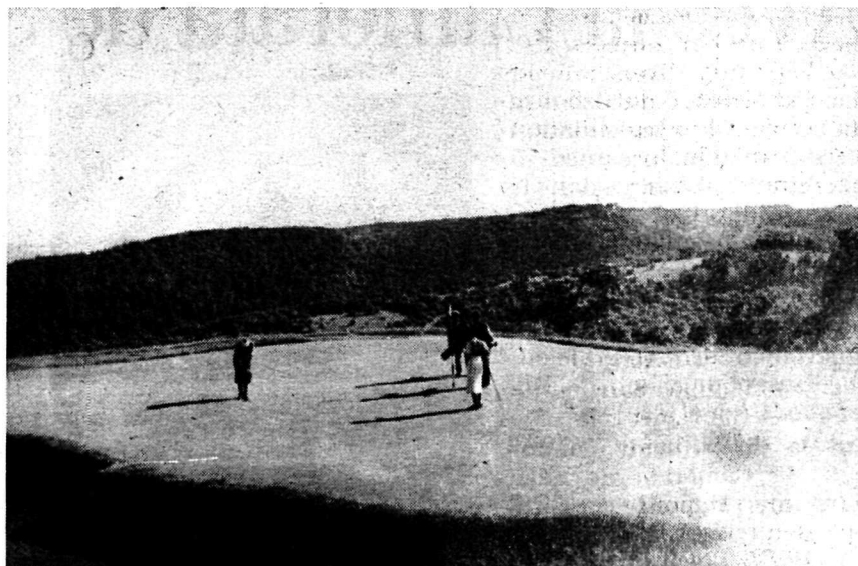
toire de ce siècle qui s'écrivent. D'abord, que l'Europe de l'Est serait devenue sans le communisme une mosaïque de pays comme la Suisse peut-être avec le même niveau de vie.

Qu'ensuite, le pouvoir communiste dans la destruction des modèles de la bourgeoisie laisse, après quarante ans en Hongrie, des ruines sociales, qu'il a sacrifié une génération qui se retourne, pathétique, vers son passé.

Qu'enfin, après une chappe de plomb de près d'un demi-siècle, non seulement d'anciennes aspirations font surface,



Le grand-père Lauber devant les coupes du golf club de Budapest.



Le golf de Budapest en 1930...



... et aujourd'hui envahi par les herbes.

François Boson
au FAC

La Galerie du Forum d'art contemporain (FAC) de Sierre accueille du 28 août au 3 octobre des œuvres inédites, 23 au total, du Valaisan François Boson. Ces œuvres retracent chronologiquement une étape de la vie de l'artiste. Cette nouvelle série est placée sous un titre des plus évocateurs: «Les bruits d'un silence...». Aux couleurs intenses se joignent les signes et les symboles chers à François Boson qui est un fervent admirateur de Poussin. Après l'accrochage sierrois, Boson préparera une exposition pour Ostende, en Belgique.

Fête à Venthône

Organisée à l'occasion de l'inauguration de l'église St-Sébastien, la fête villageoise a été couronnée de succès ce week-end à Venthône. L'exposition, le cortège, le concert, l'office divin et le repas en plein air ont constitué les principales articulations de cette rencontre.

Foyer des
Dents-du-Midi

Le Foyer de Charité des Dents-du-Midi à Bex sera en fête dimanche prochain pour accueillir son nouveau responsable, le Père Jean-René Fracheboud. Deux conférences et une eucharistie sont au programme de la journée. Le Père Fracheboud sera également auxiliaire dans la paroisse de Monthey.

SIERRE

Raid Afrique Développement
(RAD)

Avec le bateau et l'avion

Les responsables du RAD ont bien cru renoncer cette année à leur expédition en direction du Tchad. En raison de la situation politique des pays du nord de l'Afrique — notamment la Lybie, l'Algérie, le Niger et le Nigeria —, le convoi valaisan prendra le départ depuis le Cameroun, en date du 3 novembre à destination de l'orphelinat d'Abéché. Le 8 octobre, à Rotterdam, le

camion du RAD embarquera à bord d'un navire pour rallier ensuite Douala, sur la côte occidentale du Cameroun. Quatre semaines plus tard, le 3 novembre, huit membres d'équipage débarqués par avion réceptionneront le véhicule avant de prendre la direction du Tchad par la route. L'expédition ainsi raccourcie durera deux semaines. Le convoi emmènera cinq ton-

nes de lait en poudre, une demi-tonne de médicaments et divers objets réclamés par les médecins de l'orphelinat d'Abéché. A noter qu'un souper de soutien aura lieu le 25 septembre et que des pin's aux couleurs de l'organisation humanitaire sont en vente au prix de 10 francs. Renseignements auprès de MPhoto Vidéo, à Sierre.

Changement à la
poste de Vernayaz

La gestion du bureau de poste de Vernayaz change de mains. Son titulaire habituel, M. Raymond Revaz, a fait valoir son droit à la retraite. Il a été remplacé par Mme Bernadette Lugon. Elle entre en fonctions ce mardi 1^{er} septembre.

Sierre à l'OGA

La commune de Sierre est l'hôte d'honneur de l'OGA, le comptoir de Brigade qui a ouvert ses portes samedi 29 août. Quelque 190 stands sont ouverts au public jusqu'à dimanche prochain. Aujourd'hui, à l'OGA, ce sera la journée de l'économie. Le conseiller fédéral Adolf Ogi sera de la partie, de même que M. Jean-Daniel Papilloud, directeur général de la BCV.

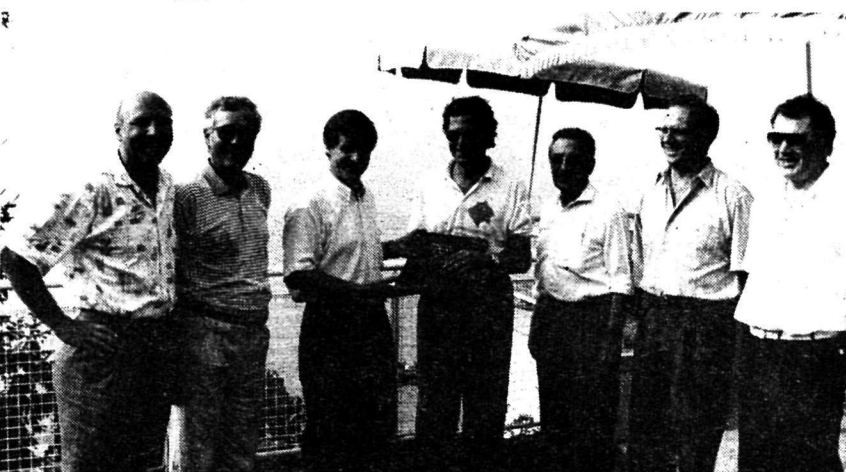
SAINT-GINGOLPH

Lions club Sion
Valais romand

Jean Gay à la présidence

Le Lions club Sion-Valais romand s'est donné un nouveau président, M. Jean Gay, avocat à Martigny. Il remplace M. Michel Lathion, de Sion. Sous sa période présidentielle, il sera question d'Europe, des institutions suisses, mais aussi de sécurité routière, de santé publique et de la place du marketing dans le sport. Notons que ce club service compte quelque 70 membres entre Sierre et St-Maurice, divisés en trois groupes: Sierre, Sion et Martigny.

Outre des informations et des conférences, ce club vise à renforcer l'amitié entre ses membres et à entreprendre des actions sociales notamment de lutte contre la drogue.



Passation de pouvoir entre MM. Jean Gay et Michel Lathion, entourés de MM. Jean-Paul Biaggi, Hubert Bonvin, Jean Gaillard, Bernard Monnet et André Mabillard.

L'IREC cesse
son activité

Le Conseil de la fondation de l'Institut de recherche et d'enseignement en communication (IREC), à Monthey, a annoncé la cessation d'activité de l'institut avec effet immédiat. Cette décision a été prise en raison de problèmes financiers. En conséquence, 44 élèves devront interrompre leurs études et 30 professeurs se retrouvent sans emploi. L'IREC comprenait une école de photographie et une école de communication. L'idée de l'institut avait été lancée en 1988 par des initiateurs privés.

SPORTS

Foot à gogo!

1^{re} ligue:
Monthey - Versoix: 1-1
Montreux - Echallens: 0-1
Grand-Lancy - Rarogne: arrêté
Martigny - Savièse: 2-1
Naters - Fully: 0-0

2^e ligue:
Bramois - Brig: 1-1
USCM - Leytron: 2-5
St-Gingolph - Lalden: 1-0
Salgesch - Grône: 2-2
Sierre - Vouvy: 1-1
Varen - Chalais: 2-3

3^e ligue:
La Combe - Vétroz: 1-3
Massongex - Conthey: 4-5
ES Nendaz - Orsières: 4-2
Riddes - Fully 2: 2-2
Troistorrens - Bagnes: 1-1
Vionnaz - Chamoson: 2-0

A noter que le week-end prochain, Savièse sera opposé à Fully tandis que Martigny recevra Grand Lancy pour le compte du championnat de 1^{re} ligue.

● L'Ecole de football du Martigny-Sports commence son activité ce mercredi à 14 heures au Stade d'Octodure. L'invitation s'adresse aux jeunes gens nés entre le 1^{er} août 1984 et le 31 juillet 1987.

HCM à domicile

Ce soir, le HCM jouera son cinquième match de préparation. Il rencontrera l'équipe de Langnau dès 20 heures au Forum. Jeudi 3 septembre, les Octoduriens rencontreront les Lausannois. Enfin, vendredi 4 septembre, le HC Martigny en découdra, une nouvelle fois à domicile, avec le CP Berne, champion suisse en titre. Le coup d'envoi de ce match sera donné à 19 heures.

Open de golf de
Crans-MontanaVainqueurs
potentiels
à la pelle

Le 3 septembre, Jeff Hawkes fêtera son 39^e anniversaire. Le Sud-Africain aimerait certainement s'offrir un aussi beau cadeau que celui de l'an dernier: l'Open de golf de Crans-Montana.

Mais cette année, il est attendu au tournant. Et, souvent, le parcours de Crans-Montana récompense les efforts d'un joueur méconnu. Le passé ne l'a que trop bien démontré.

En 1982, Ian Woosnam s'imposait sur un score de 272. Plus récemment, Ronan Rafferty l'emportait en 1990, tandis que l'an dernier, Jeff Hawkes comptabilisait 268, à peine un point de mieux que son principal poursuivant, Severiano Ballesteros. L'espagnol, lui, est un golfeur à part. En tout cas sur le 18 trous de Crans-Montana. Vainqueur à trois reprises, il pourrait bien s'adjuger un quatrième trophée cette année.

Alors, qui le brandira aux termes du tournoi dimanche 6 septembre? Bien difficile à dire. Néanmoins, des joueurs comme Woosnam, Langer, Lyle, Forsbrand pourraient effectuer un petit coup d'éclat sur le Haut-Plateau. Ces quatre golfeurs qui participent aujourd'hui à la finale des Shoot-out. Une sorte d'amuse-gueule au tournoi proprement dit qui débute le 3 septembre. (AC)

► PORTRAIT ◀ ... d'un golfeur

Un virus tenace!

Grand, mince, cheveux et yeux clairs, Pierre-Alain Luisier joue dans la décontraction, genre jeans et T-shirt humoristique. Il démontre bien que l'on peut être golfeur depuis 17 ans, sans pour autant céder au snobisme qui va parfois de pair avec la pratique de ce sport.

C'est donc en 1975 qu'il découvre le golf sur le 9 trous de la station de Verbier. Un ami l'emène alors apprécier les joies du swing. Pour lui, il s'agit du plus pur des hasards. Il attrape néanmoins le virus très rapidement: «Lorsqu'il nous prend, il ne nous lâche plus» plaisante-t-il.

Pour pratiquer son art, le Bagnard ne s'expatrie pas. Malgré le manque de terrains. De son handicap 24 des débuts, il est passé à un bon numéro 12 et participe aux divers tournois locaux. Membre du Golf Club de Verbier, il effectue deux 18 trous par semaine, pour son plus grand plaisir.

Seule ombre au tableau du golf, le travail. Impossible de s'entraîner la semaine avec son emploi d'installateur électrique. Il a d'autant plus de travail que Pierre-Alain Luisier est à son compte. Sans oublier qu'il est marié et l'heureux père de deux filles et d'un garçon.

Trop jeunes pour suivre les traces de leur père, Pierre-Alain désire néanmoins initier ses enfants à la pratique du golf. «Si cela les intéresse»

précise-t-il. Quant à sa femme, elle préfère les joies du tennis, sport plus énergique, à celles du golf. Malgré cet emploi du temps chargé, il joue tous les samedis et dimanches matin. Mais avec ce virus bien ancré, n'aurait-il pas voulu devenir un professionnel? «L'idée m'a effleurée, mais j'ai choisi une autre voie. Je me suis perfectionné dans mon travail et puis maintenant avec la famille... Vous savez, ce n'est vraiment pas évident de gagner sa vie avec le golf en Suisse». Et il

faut bien assurer ses arrières. D'autant plus aujourd'hui avec la crise: «Il y a une baisse du volume de travail. Mais je n'ai pas trop à me plaindre encore. Je pense que c'est encore pire ailleurs» ajoute M. Luisier. Ce genre de soucis pourrait lui enlever le goût du putting. Pourtant, cet «Arborigène du coin» comme il aime à se qualifier, aimerait pouvoir jouer de mieux en mieux. Un vœu qu'il désire réaliser tout en s'amusant le plus possible. (AC)



Pierre-Alain Luisier, un golfeur du cru.

9es Foulées saronnaintzes

Les 9es Foulées saronnaintzes auront lieu le dimanche 27 septembre. Le départ sera donné devant l'abri PC dès 8 h. 45. Les seniors s'élanceront sur le coup de 11 h. 15. La distribution des prix est prévue dès 14 h. 30. Renseignements: Stéphane Schueickhardt, (026) 44 19 59 / 44 26 81.

Nominations

L'évêque de Sion, le Cardinal Henri Schwery, a procédé aux nominations suivantes pour le secteur pastoral de Conthey-Vétroz-Ardon-Chamoson: De retour du Canada, Fabien Moulin est nommé agent pastoral laïc à plein temps pour le demi-secteur Conthey-St-Séverin-Erde-Vétroz; Emmanuel Villani est nommé agent pastoral laïc à mi-temps pour le demi-secteur Ardon-Chamoson-St-Pierre-de-Clages.

«Monsieur Chasse»

«Monsieur Chasse», la pièce en trois actes de Georges Feydeau, joue les prolongations au Casino de Saxon. Les comédiens du Théâtre du Dé dirigés par Joseph Voeffray seront à nouveau à pied d'œuvre les jeudi 3 à 20 heures, vendredi 4 à 21 heures, samedis 5 et 12 à 21 heures, ainsi que les dimanches 6 et 13 septembre à 19 heures. Le dîner-spectacle a lieu le vendredi et les samedis à 19 heures. Location au (026) 44 12 68, au Casino de Saxon.

Thés dansants

Pro Senectute confirme la reprise des thés dansants destinée aux aînés de Martigny et environs. Deux dates sont à agender: les 7 et 21 septembre dès 14 heures à la Salle communale de Martigny.

Rinaldi honoré

Le chanteur valaisan Pascal Rinaldi s'est distingué à Périgueux lors de la Truffe de Platine 1992, qui sert de tremplin pour les jeunes talents. Rinaldi a gagné un prix d'une valeur de 10 000 francs français récompensant le meilleur texte.

Les décès

Mme Emma Voeffray, 83 ans, Martigny; M. Marius Formaz, 76 ans, Branson; M. Benoît Monnet, 67 ans, Isérables; Mme Anna Dubois, 74 ans, St-Maurice; M. Germain Courtine, 82 ans, Savièse; Mme Jeanne Rey, 91 ans, Bramois; M. Maurice Jacquemod, 71 ans, Dorénaz; M. Maurice Boven, 70 ans, Chamoson; Mme Mariette Massy, 50 ans, St-Jean; M. Roland Jacquemin, 65 ans, Vionnaz; M. Joseph Dorsaz, 83 ans, Martigny; Mme Jeanine Carrupt, 70 ans, Chamoson; M. Norbert Emery, 63 ans, Lens; M. Jean-Bernard Rovina, 53 ans, Monthey; M. Edouard Bonvin, 79 ans, Ayent; Mme Rosalie Duchoud, 80 ans, Monthey; M. Sébastien Revaz, 22 ans, Monthey; Mme Adèle Constantin, 85 ans, Arbaz; M. Alexis Sierro, 52 ans, Hérémence; M. Bernard Ebener, 56 ans, St-Léonard; M. René Michaud, Troistorrents; M. Daniel Chamorel, 29 ans, Vouvy; M. André Reynard, 64 ans, Savièse; M. Joseph Gaudard, 92 ans, Leytron.

FULLY

Deux rencontres
ce dernier week-end

Marche populaire et fête au foyer



Au départ de la 1^{re} marche populaire du vignoble organisée par la SD de Fully, le responsable Jean Dorsaz-Ançay (à gauche) en compagnie notamment du président romand de la Fédération des sports populaires, M. Michel Dutoit (à droite).



La journée de détente organisée samedi au foyer Sœur-Louise-Bron a notamment été marquée par une vente de jouets et de broderies.

CHARRAT

Chères têtes
blondes

La rentrée scolaire

L'ouverture des classes charraïnes a eu lieu le 31 août. La liste des vacances et congés annuels: Toussaint (23 octobre au 2 novembre), Noël (du 23 décembre au 7 janvier), Carnaval (du 19 février au 1er mars), Pâques (du 2 au 9 avril), Ascension (20 mai), Fête-Dieu (10 juin) et clôture des classes (18 juin).

De son côté, la SFG Helvétia de Charrat annonce les cours suivants: mères et enfants dès 2 ans (jeudi de 9 h. 15 à 10 h. 15); benjamins, 1^{re} et 2^e enfantines (lundi de 16 h. 30 à 17 h. 30); jeunes gymnastes (mardi de 16 h. 45 à 17 h. 45, 1^{re} et 2^e primaires), de 18 heures à 19 h. 30 (3^e à 6^e primaires + cycle); athlétisme, dès 3^e primaire (mercredi de 19 heures à 20 h. 15); agrès filles (mercredi de 13 h. 30 à 15 heures et vendredi de 18 h. 30 à 20 heures), agrès garçons (mercredi de 15 heures à 17 h. 30); mini-volley (mercredi de 17 h. 30 à 19 heures); volley-ball championnat filles et dames (jeudi de 18 h. 30 à 20 heures); gym du mercredi, dès 16 ans (de 20 h. 30 à 22 heures); gym douce, dames dès 16 ans (lundi de 19 heures à 20 h. 15).

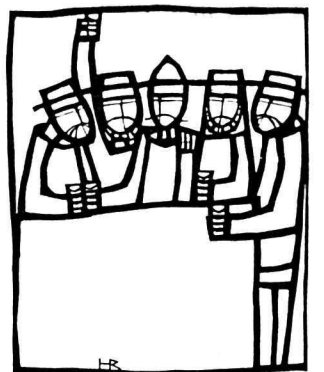
Pour tous vos renseignements complémentaires, contactez Mme Huguette Moulin au n° 46 26 29.

SAILLON

Maison Stella
Helvética

Farinet, par Robert Héritier

Jusqu'au 6 septembre, la Maison Stella Helvética de Saillon abrite une exposition sur la « Vie de Farinet » telle que l'a vue Robert Héritier, un Saviésan ayant longtemps vécu à Lausanne. Héritier, c'est l'art de la mosaïque, du vitrail, du fer forgé, des peintures murales et des étiquettes. On lui doit des oeuvres de taille, réalisées dans les églises, bâtiments divers et sur les places publiques à Prilly, Moudon, Rolle, Cheiry et Granges-Mornand. Il est connu dans le monde vinicole pour avoir créé les étiquettes du vin d'honneur de l'Exposition nationale de 1964. Cette expo sur la vie de Farinet est ouverte tous les jours de 16 à 20 heures.



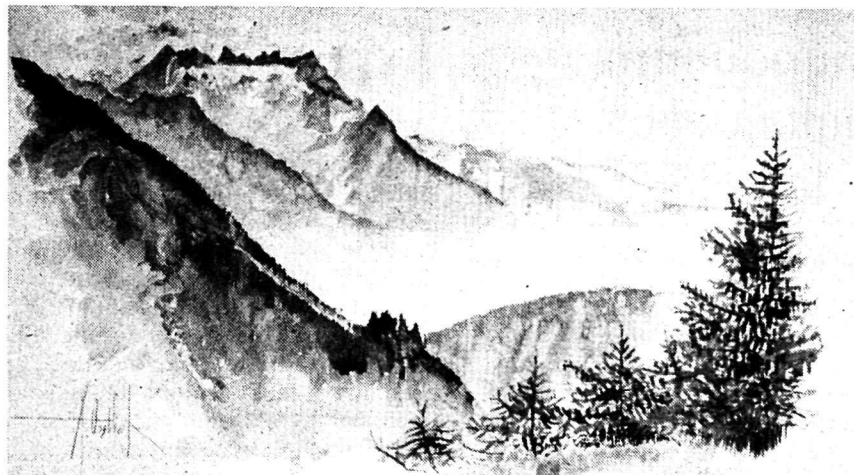
Farinet au bistrot de Saillon avec ses copains, comme l'a vu Héritier.

VERBIER

Galerie d'Art
du Hameau

Aquarelles, verres et minéraux

Jusqu'au 20 septembre, la Galerie d'Art du Hameau de Verbier abrite les aquarelles du Hollandais d'origine et Suisse d'adoption Arnould Oosthoek. Ce dernier dessine depuis qu'il sait tenir un crayon en main. Dans le même temps, l'espace culturel de la station valaisanne présente les compositions du Roumain Dan Bancila qui marie avec talent le verre et les alliages métalliques. Il crée des formes où se retrouvent la puissance et la fragilité. A découvrir donc du mercredi au vendredi de 16 heures à 18 h. 30, le samedi et le dimanche de 15 heures à 18 h. 30.



Une œuvre d'Arnould Oosthoek.

SION

Cercle des
Manifestations
artistiques

Abonnements

Le programme 92-93 du Cercle des Manifestations artistiques (CMA) de Sion vient de sortir. Les responsables de Sion Scènes précisent que les manifestations présentées pourront satisfaire tous les appétits culturels avec du théâtre, des concerts, de la danse, des variétés, des conférences et un festival de marionnettes. La saison commencera le 2 octobre. La vente d'abonnements se fait par Billelet à l'OT de Sion au (027) 223 85 93 du 7 au 19 septembre. La vente des billets démarrera le 21 septembre.

SAILLON

Vers une grande première
en Valais

Vente aux enchères du vin de la «Vigne à Farinet»

Les Encaveurs de Saillon et les Amis de Farinet ont mis sur pied une manifestation originale entre toutes: la vente aux enchères, en plein bourg vigneron, sur la place publique du village, du « Vin de la plus petite vigne du monde ». Mille bouteilles, pas une de plus, pas une de moins, numérotées de 1 à 1000, contenant du vin de la « Vigne à Farinet », seront mises en vente au prix de 20 francs. Les flacons les plus convoités, ceux portant les numéros 1, 10, 100 ou 1000, ou ceux affichant les chiffres de votre année de naissance ou de celle d'un être cher seront remis au plus offrant.

La manifestation aura lieu en musique le samedi 5 septembre à 11 heures devant le Caveau de Saillon. Cette opération permettra d'organiser, à la rentrée scolaire et sous l'égide de la Radio suisse romande, un grand concours en faveur du « Jeune le plus méritant », « le plus craquant », lequel recevra le jour de ses vingt ans, en l'an 2000, les 20 000 francs et 20 centimes en provenance de la vente de ces bouteilles-souvenir, si convoitées par les collectionneurs et les amateurs de cadeaux originaux. La vendange fut effectuée le 17 octobre 1991 par Fredy Girard

et Roland Pierroz, elle fut mariée par les Encaveurs de Saillon à la meilleure Dôle de la région pour donner « Le sang de la terre ». Le concours sera mis sur pied pour désigner la lauréate ou le lauréat de la « Bourse à Farinet », cuvée 91, cuvée « Jeunesse 2000 ». Selon les organisateurs, on peut envisager de remettre 10 000 francs à une fille et 10 000 francs à un garçon, si les deux candidats sont très forts. Mais, en principe — c'est le voeu des Amis de Farinet — c'est une bourse unique de vingt mille francs et vingt centimes.

MARTIGNY

Auto contre
moto

Deux morts

Un motard et son passager, tous deux Valaisans, se sont tués dans un accident de la circulation samedi vers 4 h. 20 en ville de Martigny. Leur machine a percuté une voiture roulant à proximité de la place Centrale. Daniel Chamorel, âgé de 29 ans, et Sébastien Revaz, 22 ans, ont été projetés au sol et son décedés à l'hôpital des suites de leurs blessures. Selon la Police cantonale, Daniel Chamorel et Sébastien Revaz étaient respectivement domiciliés à Vouvy et Monthey.